



A STUDY ON THE CONSTRUCTION OF A THAI TOURISM CHINESE VOCABULARY LIST FROM THE PERSPECTIVE OF CHINESE FOR SPECIFIC PURPOSES: A CASE STUDY OF TRAVEL GUIDE TEXTS ON THE XIAOHONGSHU PLATFORM

Nattanon Teerapanyawatt¹

College of International Chinese Studies, Beijing Language and Culture University, Beijing 100083 P.R. China

ARTICLE INFO

Received: 21-Nov-25

Revised: 11-Dec-25

Accepted: 12-Jan-26

Keywords:

*Chinese for specific purposes;
Thailand; tourism;
vocabulary;
corpus construction*

ABSTRACT

In recent years, Chinese young tourists have increasingly shown a preference for independent travel, a mode that grants travelers greater autonomy. When planning independent trips, Chinese tourists frequently consult travel guideposts on social media platforms such as Xiaohongshu. To gain a systematic understanding of Thai tourism-related Chinese vocabulary, this study conducts an in-depth analysis of tourism-related character and word lists, with the aim of refining the lexical system of Thai Tourism Chinese and proposing classification criteria for Thai tourism proper nouns. This study collects Thai travel guide posts published on the Xiaohongshu platform between 16 February 2023 and 3 November 2025 to construct a Thai Tourism Chinese corpus. The corpus is processed through word segmentation, manual verification, and statistical analysis. Based on the corpus, a Thai Tourism Chinese character list, word list, specialized vocabulary list, and idiom list are compiled. Lexical analysis shows that the corpus contains 9,679 word types. The five most frequently used words are “的”, “泰国”, “是”, “不”, and “了”. After vocabulary level annotation, specialized tourism vocabulary accounts for the largest proportion, followed by Level 7 to Level 9 vocabulary. Within specialized tourism vocabulary, the most frequent items are “泰国” (Thailand), “曼谷” (Bangkok), “攻略” (travel guide), “普吉岛” (Phuket), and “泰铢” (Thai Baht). Furthermore, a systematic analysis of proper nouns indicates that they are mainly categorized into human geography, customs, and tourist attractions. Thai-specific proper nouns are primarily formed through transliteration or by adding “Thai-style” or “Thai” to general lexical items.

¹ Ph.D. Students, Teaching Chinese to Speakers of Other Languages major. E-mail: 202319500004@stu.blcu.edu.cn

专门用途中文教育视角下泰国旅游汉语词汇表建设研究—— 以小红书平台旅游攻略文本为例

许源海^{2*}

中国 北京 北京语言大学 国际中文学院 邮编 57100

收稿日期 2025. 11. 21

修回日期 2025. 12. 11

接收日期 2026. 1. 12

摘要

近年来,中国年轻游客的旅游偏好逐渐倾向于自由行。自由行模式赋予游客自主权。中国游客规划自由行时,常参考小红书等社交媒体平台上的旅游攻略。本研究为了了解泰国旅游词汇将对旅游相关字表和词表的深入剖析,进一步完善泰国旅游汉语专业的词汇体系,并提出泰国旅游汉语专有名词的归类标准。本研究收集了2023年2月16日至2025年11月3日期间小红书平台上泰国旅游攻略笔记,以此建立泰国旅游汉语语料库,随后对语料进行分词、人工核实及统计分析。构建泰国旅游汉语字表、词表、专业词汇表以及成语表。对泰国旅游汉语汉字表进行分析,经对用词情况分析,发现泰国旅游词汇共有9679个词种,泰国旅游汉语词汇中,使用频率最高的五个词汇分别是“的”“泰国”“是”“不”“了”,经标注等级后发现,泰国旅游汉语专业词汇数量最多,其次是七至九级词汇。泰国旅游汉语专业词汇中,使用频率最高的五个词汇分别是“泰国”“曼谷”“攻略”“普吉岛”“泰铢”。对泰国旅游攻略笔记中的成语进行识别与数量统计,本研究进一步对泰国旅游汉语专有名词进行了系统分析,结果显示这些专有名词主要归类为人文地理、习俗、旅游景点等类别。另外,对泰国旅游汉语专有名词分析发现,泰国专有名词主要分为两种,第一种是音译词,第二种是加“泰式”或者“泰”在通用词汇前(“泰式”+“X”)。

关键词: 专门用途汉语、泰国、旅游、词汇、语料建设

² 博士生,汉语对外教学专业。邮箱:202319500004@stu.blcu.edu.cn

* Nattanon Teerapanyawatt

1. 引言

旅游业作为泰国的关键经济支柱之一，根据泰国旅游与体育部的通报，2024 年泰国接待了 3554 万人次的外国游客，相较于前一年度实现了 34% 的增长。其中，中国游客的赴泰人数高达 673 万，位居各国游客之首（Chulphan, 2025）。近年来，中国年轻游客的旅游偏好逐渐倾向于自由行。自由行模式赋予游客自主权，使其能根据个人兴趣规划行程。中国游客规划自由行时，常参考抖音、小红书等社交媒体平台上的旅游攻略。鉴于此，本研究旨在深入探究泰国旅游相关中文词汇，通过细致分析小红书平台上的旅游攻略，提炼并剖析词汇，以提升旅游汉语教学及教材词汇教学的精准性与实用性。本研究选择小红书平台作为语料来源，因其内容资源丰富。小红书平台的发布形式包括图文和视频，其中图文形式发布门槛较低，旅游业者和普通游客均可便捷分享旅游攻略。因此，该平台上的旅游攻略内容呈现出较高的多样性与全面性。

2. 研究目的

本研究以小红书平台（www.xiaohongshu.com）上泰国旅游相关笔记为语料，开展系统分析，构建泰国旅游专业的汉语字表、词汇表、专业词汇表及成语表。通过对旅游相关字表和词表的深入剖析，进一步完善泰国旅游汉语专业的词汇体系，并提出泰国旅游汉语专有名词的归类标准。最终，本研究将提出词汇表的具体应用方案，并探讨泰国旅游汉语专有名词的构词方式。

3. 文献综述

旅游汉语词汇相关研究以旅游汉语教材词汇研究为主，Yuan（2020）对《体验汉语·旅游篇》教材中的词汇等级和专业旅游词汇编排情况进行研究发现旅游汉语类词汇以名词居多，专有名词比重较大和旅游为专门用途的汉语教材专业性和针对性在词汇方面体现不足。Qiu（2020）对《旅游汉语》《旅游汉语（初级篇）》《汉教口语速成课程（导游篇）》三本教材进行词汇分析，发现三本教材的词汇存在词汇量大、单课词汇量分布不均、词汇呈现模式不完善等问题。Liao（2020）对《旅游汉语》《旅游汉语（初级篇）》《汉教口语速成课程（导游篇）》三本教材进行词汇分析，发现三本教材存在词汇总量大、单课词汇量分布不均衡、词汇呈现模式有待完善等问题。Xu et al.（2021）通过分析北京国家 AAAAA 级景区文本的词汇特点发现，汉语旅游文本中非大纲词汇占据多数比例，且所用大纲词汇多为高级词汇，导致文本可读性偏低。Liao（2022）对《旅游汉语》教材的词汇进行研究，发现教材的单课词汇量变化不稳定，浮动量偏大；词汇按照“词汇标题+词形+词性+拼音+泰语释义”的形式进行呈现。Huang（2025）对四本具有地域特色的旅游中文教材进行词汇分析后发现，高等及超等级标准词汇占比均超过 50%；词汇复现率均低于 6%，且中等和高等阶段的复现率相对较低。

综上所述，旅游汉语词汇的研究主要集中于对外汉语旅游教材，且语料来源较为单一，自建语料库的研究较为罕见。目前，关于旅游汉语词汇的相关文献数量较为有限。通过对旅游文本及教材词汇展开分析可知，旅游汉语词汇的难度相对较高，超纲

词汇的使用频率也较多。本研究拟结合对外汉语词表的构建方法以及旅游汉语词汇的研究成果，致力于制定面向泰国的旅游汉语字词表。

4. 研究方法

本研究针对小红书上发布的泰国旅游攻略笔记文本，开展系统性的分析工作，旨在从中提取出泰国旅游相关的汉字表与词汇表。研究主要运用语料库语言学方法，针对泰国旅游汉语语料库展开深入探究。

4.1 语料来源

本项研究聚焦于小红书上发布的旅游相关笔记，尤其是涉及旅游攻略的内容。研究样本的发布时间跨度是从2023年2月16日到2025年11月3日。在数据采集过程中，本研究以“泰国 + 攻略”作为关键词展开筛选，最终共搜集到755条相关语料。

4.2 研究工具

在本研究中，为收集语料，选用HanLP工具包对语料开展分词处理工作，并借助“汉语助研”软件进行分析与统计处理。选择HanLP工具包进行语料分词，主要是基于小范围测试结果，该结果显示该工具在分词效率和准确率方面均优于其他分词器。

4.3 概念模型

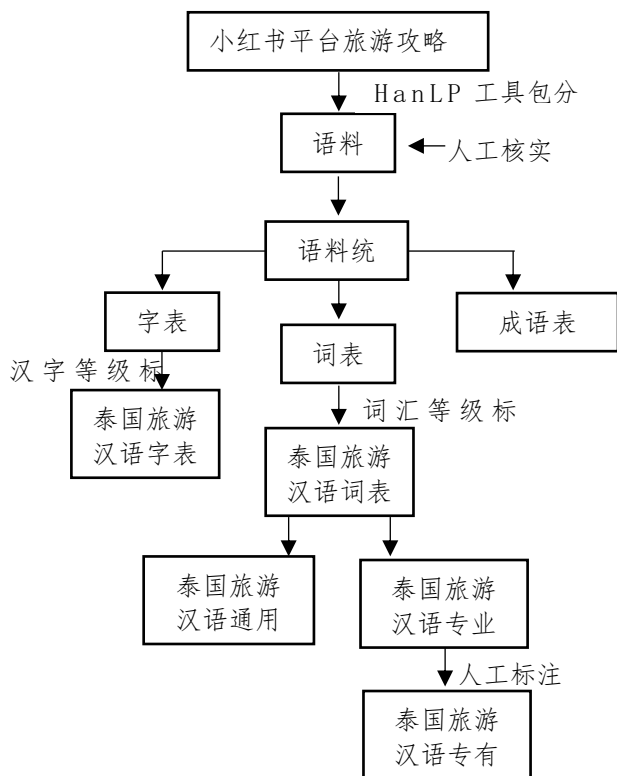


图1 概念模型

5. 研究结果

本研究主要针对泰国旅游字表、词汇表、专业词汇表及成语表展开研究，通过收集小红书平台发布的旅游（攻略）笔记，构建了泰国旅游汉语语料库。对语料进行分词和统计分析后，研究结果主要分为四部分：第一部分为泰国旅游汉语字表，第二部分为泰国旅游汉语总词表，第三部分为泰国旅游汉语专业词汇表，第四部分为泰国旅游汉语成语表。

5.1 泰国旅游汉语字表

本研究通过分析泰国旅游汉语语料库的用字情况发现，自建旅游汉语语料库的总用字次数为 488,173，汉字字种数为 2,032 种。本研究通过对泰国旅游汉语汉字使用率表进行标注《国际中文教育中文水平等级标准》（Ministry of Education of China and the State Language Commission, 2021）（简称《等级标准》）的汉字等级发现，一级汉字 296 个，占比 14.57%；二级汉字 295 个，占比 14.52%；三级汉字 295 个，占比 14.52%；四级汉字 271 个，占比 13.34 %；五级汉字 217 个，占比 10.68 %；六级汉字 191 个，占比 9.40 %；七至九级汉字共计 356 个，占比 17.52 %；纲外汉字 111 个，占比 5.46 %。

表 1 泰国旅游汉语汉字使用率前 50 字

序号	汉字	使用率	等级 标准	序号	汉字	使用率	等级 标准
1	的	0.053840027	1	26	出	0.007475576	1
2	泰	0.035402307	7-9	27	很	0.007405175	1
3	国	0.032574794	1	28	海	0.007322907	2
4	一	0.022986625	1	29	曼	0.007195092	纲外
5	不	0.020125289	1	30	多	0.007081229	1
6	是	0.016291554	1	31	到	0.007074721	1
7	有	0.015650612	1	32	都	0.007039931	1
8	行	0.013818557	1	33	时	0.007011907	1
9	可	0.013230386	2	34	岛	0.006975472	6
10	大	0.012561419	1	35	小	0.006880694	1
11	以	0.012532584	2	36	场	0.006780355	1
12	人	0.011935639	1	37	和	0.00663038	1
13	游	0.011865882	2	38	机	0.006562732	1
14	要	0.011050337	1	39	谷	0.006551539	6
15	在	0.010734043	1	40	点	0.006172062	1
16	了	0.010533282	1	41	略	0.005946464	6
17	旅	0.009802317	2	42	攻	0.005875419	6
18	上	0.009619758	1	43	市	0.005743223	2
19	去	0.009528812	1	44	这	0.005572262	1
20	好	0.008725753	1	45	提	0.00521643	2

A STUDY ON THE CONSTRUCTION OF A THAI TOURISM CHINESE VOCABULARY LIST
FROM THE PERSPECTIVE OF CHINESE FOR SPECIFIC PURPOSES:
A CASE STUDY OF TRAVEL GUIDE TEXTS ON THE XIAOHONGSHU PLATFORM

序号	汉字	使用率	等级 标准	序号	汉字	使用率	等级 标准
21	店	0.008687483	1	46	酒	0.005199026	2
22	地	0.008447158	1	47	就	0.005164541	1
23	个	0.008249323	1	48	我	0.00499358	1
24	车	0.007923333	1	49	也	0.004721672	1
25	天	0.007489285	1	50	用	0.004713733	1

汉字频率表通过统计汉字在大规模语料库中的使用频率与分布范围，能够有效分析特定文本中高频但应用领域受限的汉字现象，为语言学研究与文字应用提供科学依据。本研究运用汉语助研软件，对自建的泰国旅游汉语语料库开展字频统计，共得出2,032个字种。进一步结合《等级标准》，对泰国旅游汉语汉字按频率进行等级划分，发现前1,000个高频汉字中，一级汉字有261个，占比26.10%；二级汉字229个，占比22.90%；三级汉字193个，占比19.30%；四级汉字115个，占比11.50%；五级汉字65个，占比6.50%；六级汉字58个，占比5.80%；七至九级汉字59个，占比6.00%；纲外汉字19个，占比1.90%。

表2 泰国旅游汉语汉字频率表前100字

频序	汉字	频次	文档数	等级标准	频序	汉字	频次	文档数	等级标准
1	的	12868	702	1	51	用	1665	475	1
2	泰	8596	691	7-9	52	攻	1654	596	6
3	国	8121	673	1	53	水	1648	403	1
4	一	5680	679	1	54	也	1647	481	1
5	不	5227	646	1	55	前	1543	492	1
6	是	4423	618	1	56	会	1538	457	1
7	有	4188	627	1	57	夜	1458	354	2
8	可	3651	608	2	58	打	1458	480	1
9	行	3634	638	1	59	美	1447	408	3
10	以	3534	595	2	60	来	1423	507	1
11	大	3356	628	1	61	免	1414	343	4
12	游	3346	595	2	62	还	1404	476	1
13	要	3247	571	1	63	吃	1403	396	1
14	人	3199	626	1	64	玩	1396	420	1
15	岛	3088	379	6	65	带	1380	411	2
16	了	3021	585	1	66	下	1345	503	1
17	在	2967	607	1	67	建	1332	333	3
18	旅	2821	583	2	68	能	1331	445	1
19	海	2761	445	2	69	家	1294	503	1
20	去	2747	582	1	70	中	1293	467	1
21	店	2745	531	1	71	费	1290	340	3
22	车	2741	485	1	72	看	1286	474	1
23	上	2659	607	1	73	自	1251	458	2

频序	汉字	频次	文档数	等级标准	频序	汉字	频次	文档数	等级标准
24	很	2546	488	1	74	寺	1233	294	6
25	好	2473	592	1	75	方	1230	452	1
26	地	2431	583	1	76	物	1212	386	2
27	曼	2400	503	纲外	77	景	1209	373	3
28	个	2370	584	1	78	买	1206	383	1
29	市	2356	409	2	79	照	1194	411	2
30	机	2323	474	1	80	全	1181	431	2
31	场	2235	509	1	81	路	1180	379	1
32	天	2224	565	1	82	们	1176	378	1
33	时	2199	535	1	83	滩	1167	267	7-9
34	谷	2181	504	6	84	佛	1164	276	6
35	多	2176	546	1	85	芭	1162	323	7-9
36	到	2174	546	1	86	门	1135	375	1
37	出	2170	578	1	87	定	1135	424	2
38	和	2123	524	1	88	清	1131	299	2
39	都	2113	559	1	89	品	1128	346	3
40	小	2099	550	1	90	程	1124	432	3
41	普	2031	350	2	91	间	1118	386	1
42	酒	1978	441	2	92	后	1112	389	1
43	点	1965	527	1	93	便	1104	401	2
44	我	1887	444	1	94	议	1102	286	3
45	吉	1881	302	6	95	价	1099	360	3
46	提	1831	478	2	96	住	1096	369	1
47	这	1764	530	1	97	面	1088	418	1
48	就	1747	496	1	98	心	1061	418	2
49	卡	1677	453	2	99	果	1054	394	1
50	略	1674	596	6	100	子	1049	405	1

5.2 泰国旅游汉语总词表

本研究针对自建的泰国旅游汉语语料库开展了词汇使用情况分析。在具体操作中,研究者采用 HanLP 工具包对泰国旅游攻略文本进行分词处理。分词时,系统自动删除非汉字内容,以空格作为词语间隔,并将结果保存为.txt 文件。

随后,研究者结合人工核查,运用 Python 编程比对分词结果是否收录于《现代汉语词典(第七版)》和《等级标准》,对未收录的分词结果均予以标注。标注完成后,研究者进一步对结果开展人工复核与调整工作。人工核查过程中发现,部分专业词汇存在分词错误,典型如“芭提雅”被误分为“芭”和“提雅”,“素万那普机场”被分解为“素万”和“那普”,此类专有名词由人工手动分词修正。

所有分词结果经核实后,使用汉语助研软件进行统计分析,对泰国旅游汉语词汇进行了深入研究。通过分析 755 篇泰国旅游(攻略)笔记,构建的语料库覆盖了 287,442 个词次,涵盖了 9,679 个词汇。

A STUDY ON THE CONSTRUCTION OF A THAI TOURISM CHINESE VOCABULARY LIST
FROM THE PERSPECTIVE OF CHINESE FOR SPECIFIC PURPOSES:
A CASE STUDY OF TRAVEL GUIDE TEXTS ON THE XIAOHONGSHU PLATFORM

表 3 泰国旅游汉语词表前 100 词

位 序	词语	频次	文档数	等级 标准	位 序	词语	频次	文档数	等级 标准
1	的	0.046914538	701	1	51	市场	0.00243069	241	3
2	泰国	0.022840361	659	专业词汇	52	我们	0.002408526	198	1
3	是	0.012596738	603	1	53	注意	0.002353115	238	3
4	不	0.011248407	592	1	54	提前	0.002330951	323	3
5	了	0.010391385	561	1	55	清迈	0.002323563	164	专业词汇
6	在	0.010243623	594	1	56	景点	0.002305092	245	6
7	可以	0.00941246	538	2	57	可	0.002245987	283	5
8	去	0.009164958	565	1	58	推荐	0.002223823	274	7
9	有	0.00823775	541	1	59	给	0.002216435	286	1
10	和	0.007753828	520	1	60	芭提雅	0.002209047	215	专业词汇
11	都	0.007484162	553	1	61	来	0.002201659	319	1
12	很	0.007317929	444	1	62	一定	0.002164718	291	2
13	一	0.007288377	547	1	63	后	0.002142554	253	1
14	曼谷	0.007173861	475	专业词汇	64	小	0.002068673	306	1
15	好	0.006394415	525	1	65	但	0.002061284	274	2
16	酒店	0.006132136	397	2	66	免费	0.00205759	114	4
17	也	0.006058255	480	1	67	交通	0.002016956	216	2
18	攻略	0.00596221	589	专业词汇	68	准备	0.002002179	269	1
19	就	0.00537116	475	1	69	这	0.002002179	311	1
20	要	0.005312056	443	1	70	真	0.001939381	267	1
21	旅游	0.005249257	462	2	71	护照	0.001909828	239	2
22	到	0.004857686	459	1	72	需要	0.001895052	256	3
23	普吉岛	0.004506751	270	专业词汇	73	没有	0.001895052	258	1
24	我	0.004495669	382	1	74	打车	0.001876582	256	1
25	会	0.004399623	423	1	75	想	0.001869193	282	1
26	多	0.00394156	427	1	76	玩	0.001850723	261	1
27	上	0.003926784	437	1	77	国	0.001839641	210	1
28	建议	0.003908313	279	3	78	行程	0.001832253	251	6
29	人	0.003753163	412	1	79	美食	0.001832253	231	3
30	个	0.003664506	431	1	80	如果	0.001821171	244	2
31	旅行	0.003653423	435	2	81	更	0.001806394	258	2
32	天	0.003649729	369	1	82	做	0.001776842	282	1
33	能	0.003616483	384	1	83	或	0.001714043	197	2
34	吃	0.00331357	308	1	84	选择	0.001710349	239	4
35	泰铢	0.003180584	298	专业词汇	85	体验	0.001702961	256	3
36	海滩	0.003154726	209	7	86	价格	0.001673408	209	3
37	买	0.003095621	333	1	87	没	0.001636468	247	1
38	你	0.003047598	298	1	88	被	0.001625386	215	3
39	大	0.002992187	344	1	89	比较	0.001581057	217	3
40	夜市	0.002892447	241	7	90	大家	0.001573669	252	2
41	机场	0.002862895	258	1	91	大皇宫	0.001573669	231	专业词汇
42	时间	0.002807484	289	1	92	着	0.001562587	240	1
43	带	0.00280379	313	2	93	太	0.001525646	250	1
44	不要	0.002796402	256	2	94	次	0.001521952	231	1

位序	词语	频次	文档数	等级标准	位序	词语	频次	文档数	等级标准
45	等	0.002763155	297	1	95	说	0.001507176	221	1
46	内	0.002641252	275	3	96	住	0.001470235	203	1
47	看	0.002571064	352	1	97	小时	0.001448071	180	1
48	用	0.00256737	298	1	98	方便	0.001440683	241	2
49	最	0.002552594	268	1	99	市场	0.00243069	241	3
50	还	0.002508265	332	1	100	我们	0.002408526	198	1

5.3 泰国旅游汉语专业词汇表

泰国旅游汉语专业词汇表的建设主要依据《等级标准》，对所有词汇进行系统标注。被《等级标准》收录的词汇归类为通用汉语词汇，而未被收录者则划分为泰国旅游汉语专业专用词汇。

表4 泰国旅游汉语词表难度分布和词汇类型

词汇类型	词汇等级	词汇数量	百分点
汉语通用词汇	一级	452	4.67
	二级	577	5.96
	三级	733	7.57
	四级	660	6.82
	五级	598	6.18
	六级	557	5.75
	七至九级	1,633	16.87
泰国旅游汉语专业词汇		4,469	46.17
合计		9,679	100.00

根据词汇等级标注结果，通用汉语词汇共有 5,210 个，占全部词汇表的 53.83%。其中，一级词汇 452 个（占 4.67%）、二级词汇 577 个（占 5.96%）、三级词汇 733 个（占 7.57%）、四级词汇 660 个（占 6.82%）、五级词汇 598 个（占 6.18%）、六级词汇 557 个（占 5.75%），七至九级词汇合计 1,633 个（占 16.87%）。此外，专业词汇共计 4,469 个，占总词汇表的 46.17%。

表5 展示了泰国旅游汉语专业词汇表的前 100 个词汇

位序	词语	位序	词语	位序	词语	位序	词语
1	泰国	26	电话卡	51	啥	76	海景
2	曼谷	27	皮皮岛	52	商圈	77	雨季
3	攻略	28	卡伦	53	集市	78	小众
4	普吉岛	29	入住	54	斯米兰	79	由行
5	泰铢	30	铢	55	沙美岛	80	坐船
6	清迈	31	自由行	56	砍价	81	观景台

A STUDY ON THE CONSTRUCTION OF A THAI TOURISM CHINESE VOCABULARY LIST
FROM THE PERSPECTIVE OF CHINESE FOR SPECIFIC PURPOSES:
A CASE STUDY OF TRAVEL GUIDE TEXTS ON THE XIAOHONGSHU PLATFORM

位序	词语	位序	词语	位序	词语	位序	词语
7	芭提雅	32	唐人街	57	接机	82	洗漱
8	大皇宫	33	大佛	58	这次	83	佛像
9	泰式	34	退税	59	宝子	84	水门寺
10	水上	35	榴莲	60	提货	85	返程
11	打卡	36	网红	61	步行街	86	民宿
12	暹罗	37	必备	62	轻轨	87	咖喱
13	郑王庙	38	充电宝	63	突突车	88	真理寺
14	免税店	39	卡塔	64	人妖秀	89	泳衣
15	芭东	40	皇帝岛	65	廊曼	90	行程单
16	防晒	41	摩托车	66	出片	91	免税
17	普吉	42	卧佛寺	67	墨镜	92	旅
18	普吉镇	43	防晒霜	68	泰兰德	93	东南亚
19	出海	44	芒果	69	送机	94	免签
20	湄南河	45	日落	70	泳池	95	谷歌
21	王权	46	格兰岛	71	塔佩门	96	省心
22	古城	47	泰	72	宁曼路	97	专车
23	浮潜	48	珊瑚岛	73	糯米饭	98	苏梅岛
24	海岛	49	包车	74	马杀鸡	99	抽查
25	玉佛寺	50	四面佛	75	租车	100	双条车

本研究基于泰国旅游汉语专业词汇表，对词汇表进行了难度分级标注。难度标注方法以《等级标准》汉字表为依据，对词汇表中的每个汉字进行等级划分，划分为初级、中级和高级三个等级。未被《等级标准》收录的汉字自动归入高级类别。词汇的难度依据组成汉字中的最高难度确定。例如，“湄南河”一词，由“湄”（高级，未收录）、“南”（初级，一级汉字）及“河”（初级，二级汉字）组成，故整体词汇难度标记为高级。

词汇难度统计结果表明，初级词汇共计 1,900 个，占总词汇量的 42.52%；中级词汇有 1,370 个，占比 30.66%；高级词汇为 1,199 个，占比 26.83%。

泰国旅游汉语专业初级词汇（前 25 词汇）包括：水上、打卡、出海、古城、电话卡、入住、自由行、网红、必备、日落、包车、集市、接机、这次、步行街、周日、突突车、出片、送机、租车、海景、小众、自由行、坐船、观景台。

中级词汇（前 25 词汇）包括：攻略、普吉岛、大皇宫、免税店、防晒、普吉、普吉镇、王权、浮潜、海岛、玉佛寺、皮皮岛、大佛、退税、充电宝、卡塔、皇帝岛、摩托车、卧佛寺、四面佛、商圈、沙美岛、宝子、提货、轻轨。

高级词汇（前 25 词汇）包括：泰国、曼谷、泰铢、清迈、芭提雅、泰式、暹罗、郑王庙、芭东、湄南河、卡伦、铢、唐人街、榴莲、防晒霜、芒果、格兰岛、泰、珊瑚岛、啥、斯米兰、砍价、人妖秀、廊曼、泰兰德。

5.4 泰国旅游汉语成语表

本研究基于旅游汉语语料库，对其中的成语进行了系统性统计与分析。采用 HanLP 工具包进行分词处理，并结合汉语助研软件，对泰国旅游攻略笔记中的成语进行精准识别与数量统计，最终共计发现 103 个成语。成语表根据成语的使用频率以及涉及文本的数量进行了排序与编排。

表 5.6 泰国旅游汉语成语表（前 50 个）

序号	成语	频次	文本数	序号	成语	频次	文本数
1	应有尽有	21	18	26	一言难尽	2	2
2	金碧辉煌	20	19	27	一网打尽	2	2
3	有求必应	18	18	28	一目了然	2	2
4	眼花缭乱	13	12	29	熙熙攘攘	2	1
5	一应俱全	12	9	30	五花八门	2	2
6	琳琅满目	11	10	31	无懈可击	2	2
7	叹为观止	9	8	32	突如其来	2	1
8	五颜六色	8	8	33	首屈一指	2	2
9	大街小巷	8	8	34	赏心悦目	2	2
10	相得益彰	7	7	35	名副其实	2	2
11	讨价还价	6	6	36	各有千秋	2	2
12	美不胜收	6	5	37	防不胜防	2	2
13	目不暇接	5	4	38	车水马龙	2	2
14	街头巷尾	5	4	39	不可或缺	2	2
15	走马观花	4	4	40	别具一格	2	2
16	丰富多彩	4	4	41	炙手可热	1	1
17	大同小异	4	4	42	指日可待	1	1
18	衣食住行	3	2	43	源远流长	1	1
19	随心所欲	3	3	44	鱼龙混杂	1	1
20	千篇一律	3	3	45	忧心忡忡	1	1
21	铺天盖地	3	2	46	应接不暇	1	1
22	迫不及待	3	3	47	因人而异	1	1
23	自由自在	2	2	48	一举两得	1	1
24	重蹈覆辙	2	2	49	星罗棋布	1	1
25	有备无患	2	2	50	心中有数	1	1

6. 总结

本研究针对小红书上发布的泰国旅游攻略文本，进行了系统的数据收集与字词特征分析。统计结果显示，采集到的语料共包含 2,032 种汉字。通过进一步分析泰国旅游相关汉字的使用频率，发现具有专业属性的汉字共有 111 个，其中部分为泰国地名的音译，另有部分为专业词汇中的汉字，如“珊瑚”“螃蟹”所含汉字未被《等级标准》字表收录。

在泰国旅游领域高频使用的前 500 个汉字中，“曼”“铢”“兰”“暹”“湄”等 5 个专业汉字均属于泰国地名音译汉字。

“曼”在泰国旅游专业跟“谷”“廊”组词例句如下：

- 第一次去的话 我强推 {[曼]} 谷、普吉。
- 从素万那普机场到市区推荐机场快线，从廊 {[曼]} 机场到市区推荐机场巴士。
- {[曼]} 谷两大机场：分为老机场（廊 {[曼]} 机场）和新机场（素万那普机场），一般廉航（亚航、狮航等）都停靠在廊 {[曼]} 机场，国航等航班都飞往素万那普机场。

“铢”在泰国旅游专业主要跟“泰”组词例句如下：

- 在 ICBC 预约换泰 {[铢]}，汇率较优。
- 导游、司机、船长、spa 后，都需要给这些服务者 50 到 100 泰 {[铢]} 小费。
- 禁止在阳台栏杆上晾衣服发现将罚款 2000 泰 {[铢]}。

“兰”在泰国旅游专业常与“泰”“德”组词，例句如下：

- 泰 {[兰]} 德的夏天永不停歇。
- 泰 {[兰]} 德免签入境攻略。
- Google maps 在泰 {[兰]} 德，每天都会用到出行导航。

“暹”在泰国旅游专业常与“罗”组词，例句如下：

- 网红打卡【四面佛】和【{[暹]} 罗商圈】，感受曼谷的现代气息。
- {[暹]} 罗水上乐园 - 水上狂欢，清凉一夏！
- 泰国 {[暹]} 罗古城，也被称为古城七十二府，是一个展示泰国历史和文化的户外博物馆。

“湄”在泰国旅游专业主要跟“南（河）”或者“公（河）”组词，例句如下：

- 郑王庙和大皇宫隔了一条 {[湄]} 南河。
- "夜游 {[湄]} 公河…
- {[湄]} 南河：曼谷的母亲河，见证了曼谷的兴衰变迁，也承载着泰国人民的深厚情感。

本研究通过参考 YANG. (2012) 的汉语文化词语的界定、分类对泰国旅游汉语专有名词进行分析后发现, 泰国旅游汉语专有名词可以简单分为人文地理、建筑、医药、制度文化、习俗、宗教信仰、旅游景点、艺术和其他。

1. 人文地理, 主要包括国家名称、行政区域名称、地方名称。本研究在归纳时, 将小于府的行政单位归纳到地方名称中。
 - a) 国家名称: 泰国、暹罗、泰兰德。
 - b) 行政区域名称: 曼谷、普吉岛(普吉)、清迈、甲米、清莱、泰北、素可泰、北碧府。
 - c) 地方名称: 芭提雅/芭堤雅、芭东、湄南河、皮皮岛、卡伦、格兰岛、斯米兰、沙美岛、塔佩门、宁曼路、苏梅岛、考山路、华欣、芭东、攀牙湾、暹罗区、湄南(河)、素贴山、丽贝岛、斯米兰岛、卡马拉、金沙岛、蜜月岛、兰塔岛、湄公河、玛雅湾、天堂湾、素坤逸、洛克岛。
2. 建筑, 包括皇家建筑和博物馆。
 - a) 皇家建筑: 大皇宫。
 - b) 博物馆: 暹罗古城。
3. 医药, 主要包括药物和养生文化。
 - a) 药物: 青草膏、鼻通。
 - b) 养生文化: 泰式(按摩)、马杀鸡。
4. 制度文化, 包括政治制度
 - a) 政治制度: 兰纳泰王朝。
5. 习俗, 主要包括饮食文化、服装文化和民族节日。
 - a) 饮食文化: 泰式炒河粉、泰式美食、泰式咖喱炒蟹、泰奶、木瓜沙拉、泰餐、罗勒叶、鱼露、冬阴功汤、香茅。
 - b) 服装文化: 泰服。
 - c) 民族节日: 泼水节。
6. 宗教信仰, 主要包括佛教和印度教。
 - a) 佛教: 大佛、佛牌。
 - b) 印度教: 四面佛、四面神。
7. 旅游景点, 主要包括高校、商场、市场、寺庙。
 - a) 商场: 尚泰、百丽宫。
 - b) 市场: 宁曼路夜市、瓦洛洛(市场)、安帕瓦(水上市场)、芭东夜市、帕蓬夜市、考山路夜市。
 - c) 寺庙: 郑王庙、玉佛寺、卧佛寺、水门寺、真理寺、双龙寺、帕辛寺、查龙寺、黎明寺、契迪龙寺、白庙、清曼寺、蓝庙、金山寺、金佛寺、布帕兰寺、黑庙、郑王寺。
8. 艺术, 包括戏曲艺术。
 - a) 戏曲艺术: 孔剧。
9. 其他, 主要包括武术、货币、交通、历史人物、水果和语言。
 - a) 武术: 泰拳、泰拳馆。

- b) 货币：泰铢。
- c) 交通：突突车、廊曼（机场）、双条车、嘟嘟车、素万那普（机场）、tutu 车、长尾船。
- d) 历史人物：朱拉隆功。
- e) 水果：榴莲、山竹。
- f) 语言：泰语、泰文。

7. 讨论

通过分析泰国旅游汉语专有名词发现泰国专有名词主要分为两种，第一种是音译词，第二种是加“泰式”或者“泰”在通用词汇前。音译词主要是从泰语音译到中文，例如“考山路”“宁曼路”“素万那普（机场）”“朱拉隆功”“孔剧”等词汇。如果从音译词分析可以发现音译词汇主要分为两部分分别是音译加名词（“音译”+“名词”），比如“孔剧”是“孔”（音译）+“剧”（名词）。这种音译加名词有利于中国人了解泰国专有名词的含义，另外没有汉语基础的泰国人也可以根据音译部分来猜测词的含义。第二种是加“泰式”或者“泰”在通用词汇前。这种构词方式主要有两部分组成是“泰式”或“泰”加名词（“泰式”+“X”），例如“泰式炒河粉”“泰式餐”“泰拳”“泰奶”。该构词法主要应用于中文已有对应词汇的情境，通过添加“泰式”或“泰”前缀，以指示相关事物属于泰国特有或具有泰国特色。

通过分析泰国旅游汉语成语表可以发现，高频成语主要分为两大部分。第一是用来形容泰国销售商品种类丰富，例如“曼谷真的是个天堂从高端购物中心到传统市场{[应有尽有]}特别喜欢 Chatuchak 周末市场”“DDmall&周末市场巨大的 vintage 淘货商场简直{[眼花缭乱]}推荐逛逛”“iconsiam 超大型的商场很好逛一楼是{[琳琅满目]}的小吃各种包包饰品店等还有超火的 pada 草编鞋”。第二是用来形容泰国旅游景点之美，例如“来泰国要逛一下大皇宫泰国王朝的象征{[金碧辉煌]}的宫殿”“郑王庙有泰国埃菲尔铁塔美称令人{[叹为观止]}”“（普吉）岛上的环境{[美不胜收]}洁白的沙滩碧绿的海水茂密的热带植被”“（卧佛寺）曼谷必打卡的地方这里还有大量的佛塔佛像令人{[目不暇接]}”。

通过对泰国专有名词进行分类分析，能够系统地识别中国游客赴泰期间关注的主要专业领域。这些名词为汉语教师及教材编写者在教学内容制定中提供了具有指导意义的参考。建议在课文设计阶段充分融入泰国相关元素，如背景环境、交通工具和饮食文化，以增强教学内容的针对性和实用性。另外在教学过程中可以加入泰国旅游常用的成语，例如有求必应，在泰国旅游攻略里用来形容四面佛是有求必应佛“四面佛：泰国的“{[有求必应]}”佛，泰国的人个个都说很灵验”；金碧辉煌，在泰国旅游攻略里用来形容泰国大皇宫建筑“大皇宫的玉佛寺是大皇宫的精华所在，大皇宫的建筑风格独特，{[金碧辉煌]}，充满了泰国传统文化的韵味”。

本研究的不足之处在于收集的语料数量有限,只在小红书平台收集语料,本研究所收集到的语料库均为口语化的旅游攻略,未来的研究可以扩大语料范围到有关泰国旅游的新闻或者微信公众号推文,为了让收集到的语料库内包含口语化语料和书面语语料在一起,使建设的词表更全面。本研究精心构建的字表、词表及成语表,适用于旅游汉语口语、听力及综合课程的对话教学环节。另外,本研究以“泰国+攻略”作为语料收集关键词,所收集到的语料内容均为全泰国的旅游攻略。经分析发现,泰国旅游攻略主要分为两类:一类是全国旅游攻略,涵盖全泰国热门打卡点;另一类是地方旅游攻略,如普吉岛、清迈等地的攻略。因此,研究者认为本次研究建设的字表和词表属于泰国通用旅游字表和词表,未来的研究可缩小统计范围,聚焦于某个府的旅游攻略,在此基础上建立字表和词表,并结合本研究成果,使泰国汉语旅游词语研究更具层次性,满足不同需求的旅游汉语学习者。

参考文献

- Chulphan, P. (2025, January 2). *Open statistics for 2024, 35.54 million foreigners travel to Thailand, look at the top 10 travelers*. Bangkokbiznews.
<https://www.bangkokbiznews.com/business/business/1160350> (in Thai)
- Huang, S. (2025). *A comparative study of the vocabulary commonalities and features of regional Chinese language teaching materials for tourism*[Master's thesis, Xinjiang Normal University]. China National Knowledge Infrastructure.
<https://doi.org/10.27432/d.cnki.gxsfu.2023.000394> (in Chinese)
- Li, J. (2024). The construction and application of Chinese academic vocabulary. *Chinese Teaching in the World*, 38(03), 395-406. (in Chinese)
- Liao, S. (2022). *A study on the vocabulary of the special purpose Chinese textbook "Tourism Chinese"*[Master's thesis, Minzu University]. China National Knowledge Infrastructure. <https://doi.org/10.27667/d.cnki.gzymu.2022.000126> (in Chinese)
- Ministry of Education of China and the State Language Commission. (2021). *Chinese proficiency grading standards for international Chinese language education*. Beijing Language and Culture University Press. (in Chinese)
- Qiu, X. (2020). *A study on vocabulary of teaching materials for Chinese tour guides in Thailand* [Master's thesis, Yunnan University]. China National Knowledge Infrastructure. (in Chinese)
- Xu Y., Zhang, Y., & Wang, Z. (2021). Research on the simplification of tourism Chinese text vocabulary for international students in China. *Journal of Tianjin Normal University(Social Sciences)*, 41(2), 38-43. (in Chinese)
- Yang, J. (2012). The definition, classification and selection of Chinese cultural words: From a perspective of Chinese international education. *Language Teaching and Linguistic Studies*, (03), 27-34. (in Chinese)
- Yuan, L. (2020). *Study on the vocabulary grade of experiencing Chinese · travel* [Master's thesis, Sichuan International Studies University]. China National Knowledge Infrastructure. (in Chinese)